

# LA MESA

7 DE JUNIO DE 2026 | JUNE 7, 2026 | 10:30 A.M.



## BIENVENIDOS | WELCOME

**La Mesa es un servicio bilingüe y multicultural de la United Church of Chapel Hill para enriquecer la espiritualidad y la fe de las personas en un espacio radicalmente hospitalario, inclusivo y diverso, donde la mesa del Señor es nuestro lugar sagrado de encuentro.**

La Mesa is a bilingual and multicultural service of the United Church of Chapel Hill to enhance the spirituality and faith of people in a radically welcoming, inclusive, and diverse space, where the table of the Lord becomes our sacred gathering place.

\*Please stand, as able, when indicated by asterisk. \*Póngase de pie, si puede, cuando se indique con un asterisco.  
**El texto en negrita indica la respuesta de la congregación. Bold text indicates congregational response.**

**PRELUDIO** / PRELUDE

NOCTURNE NO. 5

JOHN FIELD

**\*PREPARACIÓN PARA LA ADORACIÓN** / PREPARATION FOR WORSHIP

### **YO VINE A ALABAR A DIOS**

Yo no se a lo que tu haz venido  
Pero yo vine a alabar a Dios  
Yo no se a lo que tu haz venido  
Pero yo vine a alabar a Dios

Yo vine yo vine, yo vine a alabar a Dios  
Yo vine yo vine, yo vine a alabar a Dios

**BIENVENIDOS A LA MESA** / WELCOME TO LA MESA

*Verso 1*

Este es el día, Este es el día  
Este es el día que hizo el Señor  
Que hizo el Señor

Día de alegría, Día de alegría  
Día de alegría y de gozo  
Y de gozo

*Estrillo 1*

Este es el día que hizo el Señor  
Día de alegría y de gozo

Este es el día, Este es el día  
Este es el día que hizo el Señor

*Verso 2*

Esta es la gente, Esta es la gente  
Esta es la gente que hizo el Señor  
que hizo el Señor

Gente de alegría, gente de alegría  
Gente de alegría y de gozo  
Y de gozo

*Estrillo 2*

Esta es la gente que hizo el Señor  
Gente de alegría y de gozo

Esta es la gente, Esta es la gente  
Esta es la gente que hizo el Señor

*Verso 3*

Esta es la iglesia, Esta es la iglesia  
Esta es la iglesia que hizo el Señor  
Que hizo el Señor

Iglesia de alegría, Iglesia de alegría  
Iglesia de alegría y de gozo

*Estrillo 3*

Esta es la iglesia que hizo el Señor  
Iglesia de alegría y de gozo

Esta es la iglesia, Esta es la iglesia  
Esta es la iglesia que hizo el Señor

*Verse 1*

*This is the day, this is the day  
This is the day that the Lord has made  
That the Lord has made*

*We will rejoice, we will rejoice  
We will rejoice and be glad in it  
And be glad in it*

*Chorus 1*

*This is the day that the Lord has made  
A day of joy and gladness*

*This is the day, this is the day  
This is the day that the Lord has made*

*Verse 2*

*These are the people, these are the people  
These are the people that the Lord made  
That the Lord made*

*People of joy, people of joy  
People of joy and gladness  
And gladness*

*Chorus 2*

*These are the people that the Lord has made  
People of joy and gladness*

*These are the people, these are the people  
These are the people that the Lord has made*

*Verse 3*

*This is the church, this is the church  
This is the church that the Lord has made  
That the Lord has made*

*Church of joy, church of joy  
Church of joy and gladness*

*Chorus 3*

*This is the church that the Lord has made  
Church of joy and gladness*

*This is the church, this is the church  
This is the church that the Lord has made*

**LECTURAS / SCRIPTURE READINGS**

**MATTHEW 9:9-13** (NEW INTERNATIONAL VERSION)

As Jesus went on from there, he saw a man named Matthew sitting at the tax collector's booth. "Follow me," he told him, and Matthew got up and followed him.

While Jesus was having dinner at Matthew's house, many tax collectors and sinners came and ate with him and his disciples. When the Pharisees saw this, they asked his disciples, "Why does your teacher

eat with tax collectors and sinners?”

On hearing this, Jesus said, “It is not the healthy who need a doctor, but the sick. But go and learn what this means: ‘I desire mercy, not sacrifice.’ For I have not come to call the righteous, but sinners.”

### **MATEO 9:9-13** (NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL)

Al irse de allí, Jesús vio a un hombre llamado Mateo, sentado a la mesa de recaudación de impuestos. «Sígueme» —dijo Jesús. Y Mateo se levantó y lo siguió.

Mientras Jesús estaba a la mesa en casa de Mateo, muchos recaudadores de impuestos y pecadores llegaron y comieron con él y sus discípulos. Cuando los fariseos vieron esto, preguntaron a sus discípulos: —¿Por qué come su maestro con recaudadores de impuestos y con pecadores?

Al oír esto, Jesús contestó: —No son los sanos los que necesitan médico, sino los enfermos. Pero vayan y aprendan qué significa esto: “Lo que pido de ustedes es misericordia y no sacrificios”. Porque no he venido a llamar a justos, sino a pecadores.

Es la palabra de Dios para el pueblo de Dios

This is the word of God for the people of God.

**Gracias a Dios**

**Thanks be to God**

### **\*MÚSICA PARA REFLEXIONAR / MUSIC FOR REFLECTION**

#### **EL MAESTRO DE GALILEA**

ALEX RODRÍGUEZ

¡Wepa!

¡Wepa!

¡Wepa!

El Maestro de Galilea  
Está pasando por aquí  
El Maestro de Galilea  
Está pasando por aquí

El maestro de Galilea  
Está pasando por aquí  
El maestro de Galilea  
Está pasando por aquí

¡Y ahora sigue el gozo!  
¡Prrrrrrr uja!  
¡Cristo vive!

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Así, así  
Así se alaba a Dios  
Así, así  
Así se alaba a Dios

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Levanten las manos todos  
Levanten las manos todos  
Levanten las manos todos  
Así se alaba a Dios

El maestro de Galilea  
Está pasando por aquí  
El maestro de Galilea  
Está pasando por aquí

Y aquí se siente la presencia de Dios  
Y aquí se siente la presencia de Dios  
Yo siento el fuego del Espíritu Santo  
Yo siento el fuego del Espíritu Santo

Así, así  
Así se alaba a Dios  
Así, así  
Así se alaba a Dios

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Yo siento gozo, yo siento paz  
Yo siento el amor que Dios me da  
Yo siento gozo, yo siento paz  
Yo siento el amor que Dios me da

Levanten las manos todos  
Levanten las manos todos  
Levanten las manos todos  
Así se alaba a Dios

Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y déjalo que te toque  
Y recibe la bendición

Sentimos gozo, sentimos paz  
Sentimos el amor que Dios nos da  
Sentimos gozo, sentimos paz  
Sentimos el amor que Dios nos da

Y seguimos alabando al Señor  
Hey, hey, hey, hey, Heya  
Sí, Señor

Ya llegó, ya llegó  
El Espíritu Santo ya llegó  
Ya llegó, ya llegó  
El Espíritu Santo ya llegó

Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva

Como un rayo  
Cayendo sobre mí  
Como un rayo  
Cayendo sobre mí

Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema, y quema

Ya llegó, ya llegó  
El Espíritu Santo ya llegó  
Ya llegó, ya llegó  
El Espíritu Santo ya llegó

Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva  
Y déjalo que se mueva

Como un rayo  
Cayendo sobre mí  
Como un rayo  
Cayendo sobre mí

Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema  
Que quema, que quema y quema

Bueno  
¡Y así se alaba a nuestro Dios!

**SERMÓN** / SERMON

**LA MESA** / THE TABLE

REV. CALEB WOLF

**PREGUNTAS DE RESPUESTA AL SERMÓN** / SERMON RESPONSE QUESTIONS

**ORACIONES DEL PUEBLO** / PRAYERS OF THE PEOPLE

**Escúchanos, Dios.**  
Hear us, God.

**BENDICIÓN PARA NUESTROS GRADUADOS** / BLESSING OF OUR GRADUATES

Dios te guarde  
Y bendiga  
Que extienda Su amor  
Y te muestre favor  
Dios te mire  
Con agrado  
Y te dé paz

Amén, amén, amén  
Amén, amén, amén

**RESPUESTA MUSICAL** / MUSICAL RESPONSE

**INVITACIÓN A LA MESA** / INVITATION TO THE TABLE

## COMUNIÓN / COMMUNION

LECTOR: On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

**TODOS:** “**Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes**”

LECTOR: When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

**TODOS:** “**Beban, esto es mi sangre del nuevo pacto, hagan esto en conmemoración mía**”

**TODOS:** **Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.**

## MÚSICA PARA LA COMUNIÓN / COMMUNION MUSIC

**YA NO ERES PAN Y VINO / YOU ARE NO LONGER BREAD AND WINE**

(ver inserto / see insert)

JORGE LUIS BOHORQUEZ

## EL PADRE NUESTRO / THE LORD'S PRAYER

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

## LA PAZ DE CRISTO / THE PEACE OF CHRIST

The peace of Christ be with you.  
And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.  
Y también contigo.

## SALIDA / POSTLUDE

**REUNIÓN DE LA CONGREGACIÓN  
Y COMIDA COMPARTIDA**



**HOY, DESPUÉS DE LOS SERVICIOS  
7 DE JUNIO DE 2026**

**CONGREGATIONAL MEETING  
& POTLUCK LUNCH**



**TODAY AFTER WORSHIP  
JUNE 7, 2026**

## ¡BIENVENIDOS!

Si es nuevo en la Iglesia Unida, nos alegra mucho que esté aquí. Por favor, preséntese a un/a pastor/a y tome una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación (disponible en la mesa afuera del Salón de actos). Le invitamos a acompañarnos en el Salón de compañerismo para café y refrigerios después del servicio.

## REUNIÓN CONGREGACIONAL HOY

La reunión anual para elegir a los oficiales de la iglesia y a los miembros de las juntas se llevará a cabo **hoy, 7 de junio, en el Salón de compañerismo/ Fellowship Hall después de los servicios.** También habrá un almuerzo compartido.

## INHUMACIÓN DE ED FLOWERS

La congregación está invitada a acompañar a Janet Flowers mientras dedicamos en oración a Ed Flowers en nuestro Jardín Conmemorativo. Nos reuniremos a la **1:00pm el lunes 8 de junio.**

## EXCURSIÓN JUVENIL AL JUEGO DE LOS DURHAM BULLS

¡Última oportunidad para confirmar su asistencia! Los jóvenes de 6.º a 12.º grado están invitados a asistir a un juego de los Durham Bulls el miércoles 1 de julio, de 5:30 a 9:30pm. No hay costo obligatorio. **Inscríbese antes del 7 de junio:** <https://bit.ly/4uP3nff>

## YOGA EN UCCH: CLASES DE JUNIO

Acompañe a Melanie Joiner en una clase de yoga para todos los niveles, enfocada en fortalecer la resiliencia y la comunidad, **los viernes a las 9am en el Salón de Actos: 12 y 26 de junio.** ¿Preguntas? Por favor comuníquese con Melanie en [melanie.spence@gmail.com](mailto:melanie.spence@gmail.com).

## TALLER Y CONCIERTO GÓSPEL DE JUNETEENTH

Acompañenos el **sábado 13 de junio** para una alegre celebración de Juneteenth llena de música góspel, espirituales afroamericanos, comunidad y canto. Los participantes se reunirán como un coro masivo de **10am a 3pm para ensayos y talleres**, preparándose para un **concierto a las 4pm** con la participación del coro masivo, el Coro Chancel de UCCH, *United Voices of Praise* y *100 Men in Black*. UCCH también entregará a *100 Men in Black* los fondos recaudados a través del Proyecto de Regalías de Espirituales Negros en apoyo a su importante labor. ¡Esperamos que pueda acompañarnos! No se requiere afiliación religiosa ni participación previa. ¡Son bienvenidos participantes de todos los niveles! El almuerzo será un pícnic en el que cada uno aporta algo; por favor, trae un plato frío para compartir. Escanea el código QR para confirmar tu asistencia:



## PRÓXIMOS PROGRAMAS DOMINICALES

**14 de junio:** Celebración del *Juneteenth*

**28 de junio:** Domingo del Orgullo y comienzo de los cultos conjuntos de verano

**5 de julio:** Culto conjunto de verano + Presentación de la Escuela Bíblica de Verano

**19 de julio:** Culto conjunto de verano: Domingo de los Laicos

## EQUIPO DE MONITOREO DE ARROYOS

¡Llamando a todas las personas amantes de la naturaleza! Nos emociona realizar nuestra segunda jornada de monitoreo del arroyo Booker Creek, ubicado directamente detrás de UCCH, **el sábado 20 de junio de 10am a 12pm.** Voluntarios de todas las edades pueden inscribirse para esta aventura práctica. Los espacios son limitados y los niños deben asistir acompañados de un adulto. Los datos sobre la calidad del agua y del hábitat que recolectemos beneficiarán al programa River Watch de Haw River Assembly. Si tiene preguntas, comuníquese con [karen.setty@gmail.com](mailto:karen.setty@gmail.com). ¡Nos vemos en el arroyo! Inscríbete aquí: "<https://bit.ly/4o0U9Kv>"

## UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS

¿Está interesado en unirse a United Church como miembro, o simplemente en aprender más sobre esta congregación o denominación? ¡UCCH 101 es para usted! Visite "[bit.ly/UCCH101](https://bit.ly/UCCH101)" para confirmar su asistencia y acompañarnos en cualquiera de las tres reuniones previas al Día de Membresía del 23 de agosto de 2026. Durante el desayuno exploraremos la espiritualidad, nuestra comunidad de fe y la denominación UCC, con tiempo para preguntas y conversación. **Primera reunión: 21 de junio a las 9:15am.**

## CULTOS Y ESTUDIOS BÍBLICOS DE VERANO

*Domingos, del 28 de junio al 26 de julio*

*9:15am estudio bíblico | 10:30am servicio*

Los servicios conjuntos de verano comenzarán el Domingo del Orgullo, el 28 de junio, y continuarán hasta el 26 de julio. Nuestro enfoque será el Libro de Apocalipsis, uno de los libros más incomprensidos de la Biblia. Durante los servicios, exploraremos Apocalipsis a través de las lecturas bíblicas y los sermones, con la oportunidad de profundizar en un estudio bíblico de cinco semanas que se llevará a cabo cada domingo a las 9:15am. Juntos examinaremos el género literario de Apocalipsis, su simbolismo, su contexto histórico y las maneras en que este fascinante y, en ocasiones, inquietante libro apocalíptico sigue hablándonos hoy. Pronto compartiremos un calendario de lecturas. ¿Preguntas? Comuníquese con el Pastor Caleb en [cwolf@unitedchurch.org](mailto:cwolf@unitedchurch.org).

## MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscríbese en [unitedchurch.org](https://unitedchurch.org).

## WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please introduce yourself to a pastor and take a gift bag with more information about our congregation (available on the table outside Assembly Hall). We invite you to join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments after the service.

## CONGREGATIONAL MEETING TODAY

The annual meeting to elect church officers and board members will be held in the Fellowship Hall **today, June 7, following worship**. There will also be potluck lunch.

## INTERMENT FOR ED FLOWERS

The congregation is invited to join Janet Flowers as we prayerfully dedicate Ed Flowers to our Memorial Garden. We will gather at **1pm on Monday, June 8**.

## YOUTH TRIP TO DURHAM BULLS: RSVP TODAY

Last call to RSVP! Youth in grades 6-12 are invited to a Durham Bulls game on Wed, July 1 from 5:30-9:30pm. No required cost. **Register by June 7:** <https://bit.ly/4uP3nff>

## UCCH YOGA: JUNE CLASSES

Join Melanie Joiner for an all-levels yoga class focused on building resilience and community on **Fridays at 9am in the Assembly Hall: June 12 and 26**. Questions? Contact Melanie at [melanie.spence@gmail.com](mailto:melanie.spence@gmail.com).

## JUNETEENTH GOSPEL WORKSHOP & CONCERT

Join us on **Saturday, June 13**, for a joyful Juneteenth celebration filled with gospel music, African American spirituals, community, and song. Participants will gather as a mass choir from **10am-3pm for rehearsals and workshops**, preparing for a **4pm concert** featuring the mass choir, the UCCH Chancel Choir, United Voices of Praise, and 100 Men in Black. UCCH will also present 100 Men in Black with funds raised through the Negro Spirituals Royalties Project in support of their important work. We hope you will join us! No church affiliation or prior participation required. All experience levels welcome! Lunch will be a potluck picnic; please bring a cold item to share. Scan the QR code to RSVP:



## VBS 2026: SUPERHEROES OF FAITH

*Monday, June 29 - Thursday, July 2 | 8:30am - 12:30pm*  
Join us for Vacation Bible School 2026! **Please register by June 14:** <https://bit.ly/vbs2026ucch> (see the registration form for details).

## UPCOMING SUNDAY WORSHIP & PROGRAMS

**June 14:** Juneteenth observance in Festival Worship  
**June 28:** Pride Sunday & start of summer joint worship  
**July 5:** Summer joint worship + VBS presentation  
**July 19:** Summer joint worship: Laity Sunday

## DEATH PENALTY LITIGATION PRESENTATION

Join us in the Fellowship Hall **after worship on Sunday, June 14** as Kailey Morgan, an attorney with the Center for Death Penalty Litigation, presents on the racist roots of North Carolina's death penalty. The program will include a screening of the short film *Racist Roots*, followed by discussion and Q&A on the history of the death penalty in North Carolina and its current status in light of HB 307.

## UCCH STREAM TEAM

Calling all nature buffs! We are excited to conduct our second round of stream monitoring in Booker Creek, directly behind UCCH, on **Saturday June 20 from 10am to 12pm**. Volunteers of all ages can sign up for this hands-on adventure. Spots are limited, and children should bring an adult. The water and habitat quality data we collect benefits the Haw River Assembly's River Watch Program. Please contact [karen.setty@gmail.com](mailto:karen.setty@gmail.com) with any questions. See you in the creek!



## UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

*Sundays, June 21, July 19, August 16 at 9:15am in the library*  
Interested in joining United Church as a member, or just in learning more about this congregation or denomination? UCCH 101 is for you! Visit "[bit.ly/UCCH101](https://bit.ly/UCCH101)" to RSVP and join us for any of these three meetings leading up to membership day on August 23, 2026. Over breakfast we'll explore spirituality, our church community and denomination, with time for questions and conversation.

## SUMMER WORSHIP & BIBLE STUDY 2026

*Sundays, June 28-July 26*  
*9:15am Bible study | 10:30am worship*  
Summer joint worship will begin on Pride Sunday, June 28, and continue through Sunday, July 26. Our focus will be the Book of Revelation, one of the most misunderstood books of the Bible. In worship, we will encounter Revelation through scripture and sermons, with an opportunity to go deeper during a 5-week Bible study at 9:15am each Sunday. Together, we will explore Revelation's genre, symbolism, historical context, and the ways this fascinating and sometimes unsettling apocalyptic book still speaks to us today. A reading calendar will be shared soon. Questions? Contact Pastor Caleb at [cwolf@unitedchurch.org](mailto:cwolf@unitedchurch.org).

## MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at [unitedchurch.org](https://unitedchurch.org).

**Bienvenido. Welcome.** Visitors are invited to take a contact card from the Assembly Hall, Narthex, or Sanctuary to fill out and place in the offering plate. Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto del Salón de Actos, el Nártex o el Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.



Or complete the form online:  
O rellene el formulario en línea:

## **Giving Update**

(as of 6/5/26)

### **Annual Budget**

**Total 2026 pledges: \$819,696**

**Pledged gifts received: \$417,099** (YTD budget: \$348,750)

**Non-pledged gifts received: \$16,726** (YTD budget: \$27,125)

**Other income** (e.g. interest, building use donations): **\$43,911** (YTD budget: \$42,194)

### **Pillars of Promise Capital Campaign**



**Pledges: \$1,726,938**

**Gifts received: \$1,320,946** (76% of pledged amount)

The earlier gifts are received for the capital campaign, the less UCCH has to rely on external sources of funding like loans. If you are able, please complete your pledge as soon as possible. If you have not yet made a pledge or gift to the capital campaign and would like to, please contact Church Administrator Kati Ruark ([kruark@unitedchurch.org](mailto:kruark@unitedchurch.org)).

## **RINCÓN DE LA GRATITUD / GRATITUDE CORNER**

**¡Se necesitan propuestas!** Si puedes nombrar algo de nuestra comunidad eclesial por lo que te gustaría dar gracias y celebrar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envíe su propuesta a [mmee@unitedchurch.org](mailto:mmee@unitedchurch.org).

**Submissions needed!** If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to [mmee@unitedchurch.org](mailto:mmee@unitedchurch.org).

### **PREDICADOR / PREACHER**

REV. CALEB WOLF

### **MÚSICA / MUSIC**

BRENDAN SMITH, PIANO; LA MESA CHOIR, ADRIAN SALVADOR VALIENTE TAME,  
GUEST MUSIC DIRECTOR / DIRECTOR MUSICAL INVITADO

## **UNITED CHURCH of CHAPEL HILL**

1321 Martin Luther King Jr. Blvd.  
Chapel Hill, NC 27514; 919-942-3540  
[unitedchurch.org](http://unitedchurch.org)

# ***¡FELICITACIONES, GRADUADOS!***

## **MARIBEL CIEZA**

**Escuela de graduación:** Grand Canyon University | **Título:** Licenciatura en Administración de Empresas  
**Relación con UCCH:** Unos amigos le dijeron que había una iglesia donde los servicios eran en español. Desde entonces, ha asistido a la iglesia y se siente muy feliz de formar parte de ella. Es como tener una gran familia.  
**Después de graduarse:** Le gustaría trabajar en una organización o banco relacionado con el desarrollo de negocios, o en una organización sin fines de lucro para apoyar el desarrollo exitoso de sus programas.

## **MARCO COLLAZO BRETON**

**Escuela de graduación:** East Chapel Hill High School | **Actividades extracurriculares:** Coro de la iglesia  
**Después de graduarse:** Asistirá a The University of North Carolina at Greensboro para estudiar trabajo social.

## **PAZ COOK**

**Escuela de graduación:** Escuela de Salud Pública Gillian, UNC | **Título:** Ph.D. en Epidemiología  
**Distinción:** Ganadora del Premio Boka W. Hadzija Award 2026, un premio que recibe solo una persona por año.  
**Relación con UCCH:** Ha asistido a la iglesia con su esposo, Rodrigo Tossi, durante los últimos 8 meses.  
**Después de graduarse:** Comenzará un postdoctorado con NIH en Carolina del Norte.

## **MARCO PARTIDA**

**Escuela de graduación:** NC State University | **Título:** Licenciatura en Criminología  
**Relación con UCCH:** Comenzó a asistir a la iglesia en 2023 por medio de su conexión con Alex Córdova.  
**Después de graduarse:** Continuará trabajando con LILA, pero espera trabajar con personas encarceladas para apoyarlas en los muchos desafíos que enfrentan. También está considerando obtener una maestría.

---

# ***CONGRATULATIONS, GRADUATES!***

## **MARIBEL CIEZA**

**Graduating from:** Grand Canyon University | **Degree:** Bachelor's Degree in Business Administration  
**Connection to UCCH:** Some friends told her there was a church where the services were in Spanish. Since then, she has attended the church and feels very happy to be part of it. It is like having a big family.  
**After graduation:** Maribel would like to work in an organization or bank related to business development, or in a nonprofit organization to support the successful development of its programs.

## **MARCO COLLAZO BRETON**

**Graduating from:** East Chapel Hill High School | **Extracurriculares:** Church choir  
**After graduation:** Marco will attend The University of North Carolina at Greensboro to study social work.

## **PAZ COOK**

**Graduating from:** UNC Gillings School of Global Public Health | **Degree:** Ph.D. in Epidemiology  
**Recognition:** Winner of the 2026 Boka W. Hadzija Award, an award given to only one person each year.  
**Connection to UCCH:** Paz has attended the church with her husband, Rodrigo Tossi, for the past 8 months.  
**After graduation:** Paz will begin a postdoctoral position with NIH in North Carolina.

## **MARCO PARTIDA**

**Graduating from:** NC State University | **Degree:** Bachelor's Degree in Criminology  
**Connection to UCCH:** Marco began attending the church in 2023 through his connection with Alex Córdova.  
**After graduation:** Marco will continue his work with LILA, but hopes to work with incarcerated individuals to support them as they navigate the many challenges they face. He is also considering pursuing a master's degree.



# YA NO ERES PAN Y VINO

9  
YA NO E RES PAN Y VI\_\_\_ NO A HO RA E RES CUER POY SAN\_\_\_  
Due ñoy Rey del u ni ver\_\_\_ so có mo pue de ser po si\_\_\_

13  
GRE\_\_\_ VI VES EN MI . DE RO DI LLAS YO\_ CAI\_\_\_ GOAL CON TEM  
ble que bus ques mia mor . Tú tan gran dey yo pe que\_\_\_ ño y te

17  
PLAR TU BON DAD\_\_\_ CO MO NO TE VOY AA DO RAR . MIEN  
fi jas en mi\_\_\_

21  
TRAS TE PIER DES EN MIS LA\_\_\_ BIOS TU GRA CIA VAI NUN DAN DO TO\_\_\_  
de ro di llas yo te pi\_\_\_ do queel dí a cuan do Tú me lla\_\_\_

24  
DO MI CO RA ZON . POR ES SA PAZ\_\_\_ QUE LLE\_\_\_ NA DEA LE  
mes sea co mo hoy\_\_\_ pa ra mi rar tea los o\_\_\_ jos y po

28  
GRI A MI SER . CO MO NO TE VOY AA DO RAR . SE ÑOR JE SUS\_\_\_  
der te de cir\_\_\_

32  
MI SAL VA DOR\_\_\_ A MOR E TER\_\_\_ NOA MOR DI VI\_\_\_ NO YA NO FAL TA NA\_\_\_

37  
DA LO TEN GO TO\_\_\_ DO TE TEN GOA TI . YA NO FAL TA NA\_\_\_

41  
DA LO TEN GO TO\_\_\_ DO TE TEN GOA TI .